

FESTIVAL D'AUTOMNE À PARIS 2006

14 SEPTEMBRE – 19 DÉCEMBRE 2006

35^e ÉDITION



DOSSIER DE PRESSE THÉÂTRE WOOSTER GROUP

Festival d'Automne à Paris
156, rue de Rivoli – 75001 Paris

Renseignements et réservations :

01 53 45 17 17

www.festival-automne.com

Service de presse : Rémi Fort et Margherita Mantero

Assistante : Margot Climent

Tél. : 01 53 45 17 13 – Fax : 01 53 45 17 01

e-mail : r.fort@festival-automne.com ; m.mantero@festival-automne.com

assistant.presse@festival-automne.com



35^e édition

The Wooster Group Hamlet

Hamlet

The Wooster Group
de William Shakespeare

Création française

Mise en scène, **Elizabeth LeCompte**

Scénographie, Ruud van den Akker

Lumière, Jennifer Tipton, Gabe Maxson

Son, Geoff Abbas, Joby Emmons, Matt Tierney

Vidéo, Reid Farrington

Costumes, Claudia Hill

Production Bozkurt Karasu

Assistante à la mise en scène, Teresa Hartmann

Assistante au plateau et aux costumes, Ariella Beth Bowden

Maître de combat, Felix Ivanov

Mouvement, Natalie Thomas

Avec Ari Fliakos, Lola Pashalinski, Daniel Pettrow, Scott Shepherd, Casey Spooner, Kate Valk, Judson Williams

Festival d'Automne à Paris
Centre Pompidou
du samedi 4 novembre
au vendredi 10 novembre

4 au 10 novembre 20h30, dimanche 17h,
relâche mardi
10 € et 14 €
Spectacle en anglais

Renseignements et réservations : 01 53 45 17 17
www.festival-automne.com

Coproduction The Wooster Group, 30^e Festival of Barcelona
Grec - Institut de Cultura, Ajuntament de Barcelona

Coréalisation Les Spectacles vivants-Centre Pompidou,
Festival d'Automne à Paris

Depuis sa création à New York dans les années soixante-dix, le Wooster Group, collectif d'artistes dirigé par Elizabeth LeCompte, a régulièrement interrogé le répertoire classique occidental, traduisant et réinterprétant quelques unes de ses « icônes », passées au filtre d'une technologie du son et de l'image, domaine dans lequel le Wooster a effectué un travail pionnier.

Le Festival avait ainsi présenté au Centre Pompidou, en 2001, les versions très personnelles et décapantes du Phèdre de Racine (To You, The Birdie !) et du The Hairy Ape d'Eugene O'Neill.

L'élaboration du projet Hamlet s'est effectuée dans le même temps que le groupe travaillait sur l'Akropolis de Jerzy Grotowski et soulève d'identiques questions : une interrogation sur le déclin et les mutations, tant au niveau du sujet que de la structure socio-politique, d'un monde qui présente, au sens du Wooster, de nombreux points communs avec l'Amérique contemporaine et sa culture.

Un important travail iconographique a été entrepris à partir du Hamlet réalisé par Richard Burton en 1964, une production en « TheatroFilm with Electronovision » et d'autres productions emblématiques de Hamlet. Ce matériau est samplé et réinterprété collectivement par la compagnie, soucieuse de faire valoir toute la sédimentation culturelle attachée à ce texte fondateur.

À l'analyse rythmique et sonore d'une syntaxe shakespearienne retravaillée s'ajoutent des commentaires visuels, projections de vidéos tournées en temps réel et d'archives, auxquels les acteurs donnent la réplique.

Une application d'une technique élaborée sur d'autres productions du Wooster Group – théâtre pauvre en particulier –, où le corps de l'acteur improvise et dialogue avec l'image des moniteurs pour mieux servir une nouvelle lecture de Hamlet, qui se veut à la fois résolument « fidèle à l'original » et résolument contemporaine.

Contacts presse :

Festival d'Automne à Paris

Rémi Fort, Margherita Mantero

Tél : 01 53 45 17 13

Centre Pompidou

Agence Heyman-Renoult

Tél : 01 44 61 76 76

The Wooster Group

Depuis la fin des années 70, sous le nom de The Wooster Group, un ensemble d'artistes collabore à l'élaboration et à la réalisation de pièces de théâtre multimédia ; il s'est constitué autour de Jim Clayburgh, Willem Dafoe, Spalding Gray, Elizabeth LeCompte, Peyton Smith, Kate Valk et Ron Vawter (décédé en 1994). Sous la direction d'Elizabeth LeCompte, le Wooster Group, avec ses partenaires occasionnels ou réguliers et son équipe, a créé et interprété un grand nombre de spectacles dans le lieu permanent du groupe, le Performing Garage, situé dans SoHo à New York. L'apport essentiel du Wooster Group consiste à avoir introduit dans le théâtre contemporain le son et l'image (vidéo et cinéma), travaillés de manière suggestive et techniquement sophistiquée. Les spectacles du Wooster Group s'échafaudent en combinant, assemblant et juxtaposant divers éléments : textes classiques revisités de manière radicale, matériaux bruts, films et vidéos, danse et mouvement, traitement sonore polyphonique et scénographie architecturale. Travaillant sur la superposition, la mise en opposition et parfois la synchronisation, la structure d'une pièce se dégage progressivement au fil d'une longue période de répétitions et les divers éléments fusionnent en une forme théâtrale cohérente. Ce travail, bâti comme un assemblage d'éléments contradictoires (interprétations radicales de textes classiques, matériel trouvé, film et vidéo, oeuvres de danse et de mouvement, expériences musicales multiples), est au coeur des paradoxes et des ambiguïtés actuels : intégration des cultures, transformation spirituelle et matérialisme, décadence sociale et régénération, sans oublier le rôle de l'artiste dans la société. Les spectacles restent au répertoire pendant plusieurs années, permettant au public de revoir et de restituer des œuvres distinctes dans un contexte plus large.

Les créations théâtrales du Wooster Group

2004 *Poor theater*
2001 *To you the birdy*
1998/2005 *House / Lights*
1995 *The Hairy Ape* d'Eugène O'Neill
1994 *Fish story*
1993/2006 *The Emperor Jones* d'Eugène O'Neill
1991/2003 *Brace up!* adaptation des *Trois Sœurs* de Tchekhov

The Road to immortality

1981 *Route 1&9*
1984 *L.S.D. (...Just the high points...)*
1987 *Frank dell's the temptation of St Antony*

Three places in Rhode Island

1975 *Sakonnet Point*
1977 *Rumstick Road*
1978 *Nayatt School*
1979 *Point Judith (an epilog)*

Deux courtes pièces de danse

1981 *Hula ()* et
1983 *For the good times*

1984/1999 *North Atlantic*, écrit pour la compagnie par James Strahs

Miss Universal Happiness (1985) et *Symphony of rats* (1988) écrit et mis en scène pour la compagnie par Richard Foreman.

The Wooster Group au Festival d'Automne à Paris :

1999 *House/Lights* d'après *Doctor Faustus Lights the Lights* de Gertrude Stein et *Olga's House of Shame*, un film de Joseph Mawra
2001 *North Atlantic*
To you the birdy ou *Phèdre* revisitée
The Hairy Ape (Centre Pompidou)
2000

L'Adami, partenaire du Festival d'Automne



Affirme son soutien à la jeune création théâtrale

Artistes-Interprètes
Votre talent a des droits

Variations - Martin Crimp, **Paroles d'acteurs**

Mise en scène par **Joël Jouanneau**

avec **Djédjé Apali, Carole Deffit, Mia Delmaë, Vincent Deniard, Jean Patrick Gauthier, Virginie Guillou, Antoine Hamel, Candice Laclabart, David Seigneur, Sifan Shao.**

Une production Adami - Festival d'Automne avec le concours du Théâtre de la Cité Internationale
du 27 novembre au 2 décembre à la Cité Internationale

Chaque année, une carte blanche est donnée à un « maître de théâtre », acteur et metteur en scène, pour partager pendant un mois son savoir et son expérience avec de jeunes comédiens dans le cadre de représentations publiques. Cette année Joël Jouanneau a sélectionné dix comédiens parmi ceux retenus pour l'opération Talents Cannes, une série de courts métrages coproduits par l'Adami.

En compagnie de l'Adami

L'Adami apporte un soutien à 7 spectacles choisis en collaboration avec le Festival d'Automne.

Le Frigo et Loretta Strong de Copi,
mise en scène Martial di Fonzo Bo et Elise Vigier

Le Pays lointain de Jean-Luc Lagarce,
mise en scène Rodolphe Dana

Baal de Bertolt Brecht,
mise en scène Sylvain Creuzevault

Les Histrions de Marion Aubert,
mise en scène Richard Mitou

Atteinte à sa vie de Martin Crimp,
mise en scène Joël Jouanneau

Je porte malheur aux femmes, mais je ne porte pas bonheur aux chiens
d'après Joë Bousquet, mise en scène Bruno Geslin

L'Adami est une société de gestion collective des droits des artistes-interprètes (comédiens, chanteurs, musiciens, danseurs...). Elle perçoit et répartit individuellement les sommes dues aux artistes pour l'utilisation de leur travail enregistré.

L'Adami consacre **25% des perceptions issues de la copie privée à l'aide à la création**, à la diffusion du spectacle vivant et à la formation professionnelle des artistes. En 2005, elle a consacré plus de 7,2 millions d'euros à des projets de spectacle vivant. Au travers de son aide à la création, **elle a contribué à l'emploi de plus de 6500 artistes.**

Contact presse :
Emmanuel Bourcet
T : 01 44 63 10 84 – 01 44 63 10 16
ebourcet@adami.fr

Direction de la communication :
Catherine Boissière
T : 01 44 63 10 34
cboissiere@adami.fr

Retrouvez toute l'actualité des artistes-interprètes sur www.adami.fr



35^e édition

Programmation Danse, Musique, Théâtre, Arts Plastiques, Cinéma

Arts Plastiques

Ernesto Neto / *Léviathan Thot*
Panthéon
15 septembre au 31 décembre 2006

Downtown 81
agnès b. / Skyline
21 octobre au 21 novembre

Cameron Jamie / *JO*
Opéra Comique
23 octobre

Ryan McGinley
agnès b. / Galerie du Jour
28 octobre au 2 décembre

Musique

The Cycles of The Mental Machine
Jacqueline Caux / **Carl Craig**
Centre Pompidou
16 septembre

De Mongolie
Maison de l'architecture
21 septembre au 1er octobre

Wolfgang Rihm / *Vigilia*
Église Saint-Eustache
10 octobre

Hugues Dufourt / **Johannes Brahms**
Ludwig van Beethoven
Auditorium / Musée d'Orsay
17 et 18 octobre

Heinz Holliger / **György Kurtág**
Théâtre du Châtelet
6 novembre

Pascal Dusapin / **Peter Mussbach**
Faustus, the Last Night
Théâtre du Châtelet
15, 16 et 18 novembre

Olivier Messiaen / **Brian Ferneyhough** /
Claude Debussy / **Edgard Varèse**
Salle Pleyel
18 novembre

George Benjamin / **Martin Crimp** /
Daniel Jeanneteau / *Into the Little Hill*
Opéra National de Paris / Bastille-
Amphithéâtre
22, 23, 24 novembre

George Benjamin / **Wolfgang Rihm**
Opéra National de Paris / Bastille-
Amphithéâtre
27 novembre

Tristan Murail / **Joshua Fineberg**
Hugues Dufourt / **Jason Eckardt**
Ircam / Espace de projection
4 décembre

Jason Eckardt / **Tristan Murail** / **Pascal**
Dusapin / **Joshua Fineberg** / **Drew Baker**
Ircam / Espace de projection
9 décembre

George Benjamin / **Alexandre Scriabine** /
Maurice Ravel
Opéra National de Paris / Bastille-
Amphithéâtre
19 décembre

Théâtre

Heiner Müller / **Robert Wilson** / *Quartett*
Odéon-Théâtre de l'Europe
28 septembre au 2 décembre

Marion Aubert / **Richard Mitou**
Les Histrions (détail)
Théâtre de la Colline
19 septembre au 28 octobre

Bertolt Brecht / Sylvain Creuzevault / Baal

Odéon-Théâtre de l'Europe
5 au 28 octobre

Richard Maxwell / Showcase

Hôtel du quartier des Halles
11 au 14 octobre

Richard Maxwell / Good Samaritans

Centre Pompidou
11 au 14 octobre

Caden Manson / Big Art Group / Dead Set #2

Maison des Arts Créteil
17 au 21 octobre

Joë Bousquet / Bruno Geslin

Je porte malheur aux femmes...

Théâtre de la Bastille
31 octobre au 1er décembre

William Shakespeare / Elizabeth LeCompte

/ Wooster Group / Hamlet

Centre Pompidou
4 au 10 novembre

Copi / Marcial di Fonzo Bo

Loretta Strong / Le Frigo

Théâtre de la Ville
6 au 11 novembre

Martin Crimp / Louis-Do de Lencquesaing

Probablement les Bahamas

Théâtre Ouvert
7 au 11 novembre

Martin Crimp / Joël Jouanneau *Atteintes à sa vie*

Théâtre de la Cité Internationale
13 novembre au 3 décembre

Martin Crimp / Joël Jouanneau

Variations - Martin Crimp, paroles d'acteurs

Théâtre de la Cité Internationale
27 novembre au 2 décembre

Romeo Castellucci / Societas Raffaello Sanzio

Hey girl!

Odéon-Théâtre de l'Europe aux Ateliers Berthier
16 au 25 novembre

Jean-Luc Lagarce / Rodolphe Dana

Le Pays lointain

La ferme du buisson

17 au 21 novembre

Théâtre 71 Malakoff

23 au 26 novembre

Théâtre de la Bastille

4 au 10 décembre

Copi / Marcial di Fonzo Bo / La Tour de la Défense

MC 93 Bobigny
7 au 17 décembre

Danse

Steven Cohen / Elu / I Wouldn't be seen dead in that !

Centre Pompidou
20 au 23 septembre

William Forsythe / Three Atmospheric Studies

Théâtre National de Chaillot
4 au 7 octobre

Richard Siegal / Stranger/Stranger Report

Théâtre National de Chaillot / Studio
5 au 21 octobre

William Forsythe / Peter Welz

Retranslation of Francis Bacon's Unfinished Portrait

Musée du Louvre
13 octobre au 11 décembre

Deborah Hay / "O, O"

Centre Pompidou
26 au 28 octobre

Vera Mantero / Jusqu'à ce que Dieu...

Centre Pompidou
15 au 18 novembre

Thomas Hauert / Walking Oscar

Théâtre de la Ville
28 novembre au 2 décembre

Boris Charmatz / Quintette cercle

Centre Pompidou
29 novembre au 3 décembre

Cinéma

Double Look, l'art d'aimer le cinéma américain,

aux États-Unis et en France

Cinéma Max Linder

15 - 21 novembre

Le Louvre invite Toni Morrison

Un programme pluridisciplinaire /

Étranger chez soi

Musée du Louvre

13 octobre au 29 novembre

Rétrospective Charles Burnett

Auditorium du Louvre

23 - 25 novembre



35^e édition

Le festival d'Automne à Paris est subventionné par

Le Ministère de la culture et de la communication

Direction de la Musique, de la Danse, du Théâtre et des Spectacles

Délégation aux arts plastiques (Cnap)

Délégation au développement et aux affaires internationales

Direction Régionale des affaires culturelles d'Île-de-France

La Ville de Paris

Direction des affaires culturelles

Le Conseil Régional d'Île-de-France

Le Festival d'Automne à Paris bénéficie du soutien de :

Adami

Association Française d'Action Artistique (AFAA)

Direction Générale de l'Information et de la

Communication de la Ville de Paris

Onda

Pro Helvetia, Fondation suisse pour la culture

Sacem

Le Festival d'Automne à Paris bénéficie du soutien de l'Association Les Amis du Festival d'Automne à Paris

Les mécènes

agnès b.

Air France

Annenberg Foundation

Arte

Baron Philippe de Rothschild S.A.

Pierre Bergé

Caisse des Dépôts

Florence Gould Foundation

Fondation Clarence Westbury

Fondation Ernst von Siemens pour la musique

Fonds Culturel Franco-Américain

Fonds franco-américain pour la musique

contemporaine, un programme de FACE

HenPhil Pillsbury Fund The Minneapolis

Foundation & King's Fountain

Lepercq Foundation

Rosset

TAM, lignes aériennes brésiliennes

Top Cable

Guy de Wouters

Les donateurs

Jacqueline et André Bénard, Patrice Boissonnas, Michel David-Weill, Sylvie Gautrelet,

Monsieur et Madame Peter Kostka, Zeineb et Jean-Pierre Marcie-Rivière, Monsieur et Madame Patrick Ponsolle,

Ariane et Denis Reyre, Hélène Rochas, Béatrice et Christian Schlumberger, Nancy et Sébastien de la Selle,

Muriel et Bernard Steyaert, Catherine et François Trèves, Sylvie Winckler

Colas, Compagnie de Saint-Gobain, Crédit Coopératif, Groupe Lhoist, HSBC France, Rothschild & Cie Banque

Les donateurs de soutien

Jean-Pierre Barbou, Annick et Juan de Beistegui, André Bernheim, Béatrice Bodin, Christine et Mickey Boël,

Bertrand Chardon, Michelle et Jean-François Charrey, Monsieur et Madame Robert Chatin,

Rena et Jean-Louis Dumas, Monsieur et Madame Guillaume Franck, Carole et Jean-Philippe Gauvin,

Monsieur et Madame Daniel Guerlain, Micheline Maus, Ishtar et Jean-François Méjanès,

Anne-Claire et Jean-Claude Meyer, Annie et Pierre Moussa, Sydney Picasso, Monsieur et Madame Bruno Roger,

Pierluigi Rotili, Didier Saco, Reoven Vardi, Me Vincent Wapler

